

## Mejor me quito todo!

Soy Española. Viví en Argentina por dos años como cooperante. En una oportunidad me sentí muy enferma y fui a la consulta de un médico. Entré y le expliqué lo que sentía. Era un hombre serio y mayor, y muy amable. Me preguntó por España porque tenía lazos afectivos aquí. Hablamos un momento de ello. Luego me dijo: "Quítate la remera, el corpiño, la pollera y la bombacha, te pones luego este camisón, y te revisamos". Yo no entendí nada, me quedé a cuadros. En blanco, como petrificada. Ninguna de sus palabras tenían un significado comprensivo para mí, pero me dió vergüenza decírselo, con lo buena persona que se veía. Así que me quité todo!.

Cuando sali de la consulta, le pregunté a mi amiga, gabriela, de toda la vida de Buenos Aires, y ella partida de risa, me dijo que sólo me había pasado quitándome los calcetines y las botas, que por lo demás: lo había bordado!.

Desde esa experiencia, y ahora aún más, desde que estoy de nuevo en Zaragoza, donde nací, cada vez que comparto con personas de fuera de mi ciudad, y sobre todo de España, utilizo los términos que para mí son comunes, pero explico su significado, ó voy aprendiendo los términos que se usan en otros lados para decirlo en todas esas formas.  
Rosana

Discúlpenos, estamos elaborando el análisis de este relato, enmarcados en la teoría de la comunicación intercultural, para cumplir con nuestros propósitos de coadyuvar al aprendizaje y mejoramiento de habilidades para la comunicación y las acciones conjuntas entre personas de diferentes culturas. En pocos días colgaremos el mismo en este lugar.